



# ЕКОНОМІКА ОНТАРІО ЗРОСТАЄ І СТВОРЮЄ РОБОЧІ МІСЦЯ

Нашим основним пріоритетом є підняття економіки і створення робочих місць. Підтвердження того, що наш план працює:

- Темп зростання економіки Онтаріо нині переганяє загальнонаціональний, і очікується, що у прийдешні два роки вона буде й надалі серед найсильніших в Канаді.
- Після економічного спаду 2009 року в Онтаріо було створено більш ніж 600 000 робочих місць, а до кінця 2019 року планується працевлаштувати ще 300 000 людей. Таким чином загальна кількість новостворених робочих місць за десятирічний період становитиме більш ніж 900 000.

У 2015–16 рр. дефіцит заплановано на рівні 5,7 млрд доларів, що на 2,8 млрд доларів менше, ніж у прогнозі *Бюджету на 2015 рік*. У 2016-17 рр. уряд планує дефіцит на рівні 4,3 млрд доларів.

Онтаріо збалансує бюджет у 2017-18 рр., продовжуючи здійснювати капіталовкладення, які стимулюють економічний ріст і створюють робочі місця.



# СПРАВЕДЛИВЕ СУСПІЛЬСТВО: СТВОРЕННЯ МОЖЛИВОСТЕЙ ДЛЯ МЕШКАНЦІВ ОНТАРІО

Усі мешканці Онтаріо заслуговують мати можливість повністю розкрити свій потенціал. Наш план – допомогти людям бути успішними шляхом:

- Покращення соціальних послуг для дітей і молоді з аутизмом за рахунок виділення коштів у розмірі 333 млн доларів протягом п'яти років.
- Забезпечення більшої кількості людей якісним і доступним житлом за рахунок виділення 178 млн доларів протягом трьох років в рамках Стратегії довготривалого забезпечення доступним житлом (Long-Term Affordable Housing Strategy).
- Роботи над тим, аби подолати хронічну безпритульність протягом 10 років.
- Протидії насильству над жінками корінного населення в рамках довготривалої програми.
- Збільшення розмірів соціальної допомоги на 1,5 відсотка для дорослого населення, яке отримує її за програмою Ontario Works, і людей з обмеженими фізичними можливостями, які покладаються на Програму підтримки інвалідів Онтаріо (Ontario Disability Support Program), а також збільшення її для тих, в кого вона найнижча.



# БІЛЬШ ДОСТУПНА ОСВІТА В КОЛЕДЖАХ І УНІВЕРСИТЕТАХ

Починаючи з 2017-18 рр., завдяки плану підготувати більше студентів до роботи майбутнього освіта в коледжах і університетах Онтаріо буде більш доступною і можливою. Нині ми інвестуємо у висококваліфікованих працівників майбутнього шляхом:

- Реформування допомоги студентам, аби середня вартість навчання для дітей з фінансовими труднощами зі сімей з доходом 50 000 доларів і нижче повністю покривалася, а вартість навчання для сімей зі середніми статками була більш доступною.
- Надання безкоштовних грантів, що перевищують середню вартість навчання, більше ніж 50 відсоткам студентів зі сімей, середній дохід яких не перевищує 83 000 доларів.
- Гарантування, що студенти зі сімей, середній дохід яких – менше 50 000 доларів, не матимуть жодних боргових зобов'язань за навчання перед провінцією.
- Надання більш доступних безвідсоткових і дешевих кредитів на навчання для сімей зі середніми і високими статками.
- Збільшення фінансової допомоги для дорослих і одружених студентів.
- Гарантування, що всі студенти отримують таку ж саму або більшу допомогу, ніж за Навчальним грантом Онтаріо (Ontario Tuition Grant).
- Поліпшення доступу до вищої освіти і професійного навчання для корінного населення Канади, метисів та інуїтів завдяки продовженню трирічної програми капіталовкладення у розмірі 97 млн доларів.



# ПОЛЕГШЕННЯ ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ

Ми плануємо полегшити щоденне життя мешканців Онтаріо з метою зменшити їхні витрати, дати більший вибір і зробити його зручнішим шляхом:

- Зменшення плати за паркування біля лікарень для постійних відвідувачів, яка нині становить більш ніж 10 доларів в день.
- Скасування плати за перевірку вихлопу автомобіля Drive Clean у розмірі 30 доларів.
- Заощадження для типового споживача електроенергії приблизно 70 доларів щорічно, скасувавши стягнення на погашення боргу від 1 січня 2016 року.
- Покращення зручності і вибору для покупців, дозволяючи продаж вина, пива і сидру у продуктових магазинах по всій провінції.
- Зниження вартості автостраховування для більш ніж 9,5 мільйона водіїв Онтаріо.
- Допомоги близько 37 000 сімей у контролюванні енергоспоживання і переобладнанні їхніх помешкань за сприяння Фонду екологічних інвестицій (Green Investment Fund), зменшуючи їхні витрати на енергозабезпечення.
- Забезпечення безкоштовних вакцин від оперізуючого герпесу для людей похилого віку від 65 до 70 років, заощаджуючи для них близько 170 доларів.
- Зменшення часу на добирання на роботу і забезпечення додаткової зручності у подорожуванні завдяки Регіональній швидкісній залізниці (Regional Express Rail), підвищення якості послуг GO Transit і подальшого впровадження системи оплати за проїзд у громадському транспорті картою PRESTO.



ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ НА САЙТІ:  
[ontario.ca/budget](http://ontario.ca/budget)

# СТВОРЕННЯ РОБОЧИХ МІСЦЬ НИНІ І В МАЙБУТНЬОМУ

Уряд Онтаріо планує притримуватися основної своєї цілі піднімати економіку і створювати робочі місця шляхом:

- Найбільшого капіталовкладення в історії Онтаріо в громадську інфраструктуру – 160 млрд доларів протягом 12 років, що в середньому забезпечуватиме роботою понад 110 000 людей.
- Інвестування в екологічно чисті технології і подолання кліматичних змін.
- Інвестування 2,7 млрд доларів у Фонд створення робочих місць і розвитку (Jobs and Prosperity Fund) протягом 10 років, що в результаті забезпечить і збереже більш 16 000 робочих місць.
- Допомоги фірмам розширювати експорт і підвищувати продуктивність за рахунок впровадження трирічної Стратегії виходу на світовий експорт (Going Global Export Strategy), на яку буде виділено 30 млн доларів.
- Підвищення світової конкурентоздатності бізнесу Онтаріо завдяки п'ятирічній Ініціативі розвитку бізнесу (Business Growth Initiative), на яку буде виділено 400 млн доларів.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ НА САЙТІ:  
**ONTARIO.CA/BUDGET**

БЕЗКОШТОВНИЙ НОМЕР: 1-800-337-7222

БЕЗКОШТОВНИЙ НОМЕР ТТУ: 1-800-263-7776